

Giảm Thiểu Phát Thải Chất Formaldehyde

## Sản Phẩm Gỗ Tổng Hợp

Các yêu cầu của Quy Chế Kiểm Soát Độc Tố Trong Không Khí

### Sản phẩm gỗ tổng hợp là gì?

“Sản phẩm gỗ tổng hợp” là thuật ngữ chung ám chỉ tấm gỗ được làm từ các miếng, mảnh, hay sợi gỗ ép dính với nhau bằng nhựa thông. Sở Kiểm Soát Tài Nguyên Không Khí Tiểu Bang California (California Air Resources Board, hay CARB) chỉ đặc biệt chú trọng vào ba loại sản phẩm gỗ tổng hợp: ván ép bằng gỗ cứng (hardwood plywood, hay HWPW), tấm gỗ nhiều mảnh (particleboard, hay PB), và tấm ván bằng sợi gỗ mật độ trung bình (medium density fiberboard, hay MDF). Quy chế yêu cầu tất cả những sản phẩm được chế biến từ HWPW, PB, và MPB phải đáp ứng tiêu chuẩn đề ra và phải dán nhãn là loại gỗ nào đã được dùng để sản xuất. Gỗ tổng hợp được dùng trong các sản phẩm, chẳng hạn như tủ hồ sơ, cửa, giường tủ bàn ghế, sàn nhà, nẹp viền trên trần nhà, đồ chơi, gương hoặc khung hình, loa, nẹp nền nhà, tủ, và mặt bàn.



### Ai phải tuân thủ Quy Chế về Sản Phẩm Gỗ Tổng Hợp này?

Tất cả các cơ sở sản xuất, phân phối, nhập khẩu, chế tạo, bán lẻ và tổ chức chứng nhận độc lập các sản phẩm tấm gỗ HWPW, PB, MDF đều phải tuân theo quy chế này. Quy chế này cũng áp dụng cho các nhà bán lẻ và sản xuất hàng hóa có chứa sản phẩm gỗ tổng hợp được bán hoặc cung cấp cho các doanh nghiệp hoặc người tiêu dùng ở tiểu bang California. Tờ phiếu thông tin này nói về các yêu cầu đối với các nhà chế tạo.

### Nhà chế tạo/sản xuất là ai?

Bất cứ ai, cơ sở nào dùng sản phẩm gỗ tổng hợp để sản xuất hàng hóa thành phẩm được coi là “nhà chế tạo”. Thí dụ về nhà chế tạo bao gồm các cá nhân và/hoặc công ty nào dùng các loại gỗ tổng hợp để sản xuất giường tủ bàn ghế, sàn nhà, tủ hồ sơ, cửa.

### Tiêu chuẩn phát thải là gì?

Quy chế ấn định hai giai đoạn tiêu chuẩn phát thải chất formaldehyde cho HWPW có lõi gỗ dán (HWPW with a veneer core, hay HWPW-VC) và có lõi gỗ tổng hợp (HWPW with a composite core, hay HWPW-CC), PB, MDF, và MDF mỏng (dày = 8 mm). Tiêu chuẩn đầu tiên của Giai Đoạn 1 không còn được áp dụng nữa. Tiêu chuẩn chặt chẽ hơn của Giai Đoạn 2 được liệt kê dưới đây. Tất cả các hàng hóa thành phẩm được chế biến từ sản phẩm gỗ tổng hợp phải đáp ứng các tiêu chuẩn được đề ra trong Giai Đoạn 2 này. Các tiêu chuẩn này được áp dụng cho sản phẩm nội địa và nhập khẩu.

Giai Đoạn 2: Tiêu Chuẩn Phát Thải Formaldehyde (phần triệu (ppm))*					
Ngày có hiệu lực	HWPW-VC	HWPW-CC	PB	MDF	MDF mỏng
Tháng Giêng 2010	0.05	-----	-----	-----	-----
Tháng Giêng 2011	-----	-----	0.09	0.11	-----
Tháng Giêng 2012	-----	-----	-----	-----	0.13
Tháng Bảy 2012	-----	0.05	-----	-----	-----

Dựa theo ASTM E 1333-96 (2002)

### Quy Chế về Sản Phẩm Gỗ Tổng Hợp” Đòi Hỏi Điều gì?

Quy Chế ấn định các điều kiện giới hạn phát thải và dán nhãn cho các sản phẩm gỗ tổng hợp. Quy chế cũng yêu cầu các nhà chế tạo phải cẩn trọng đề phòng hợp lý để đảm bảo các sản phẩm tuân thủ các giới hạn phát thải và lưu trữ hồ sơ.

## **Các yêu cầu dán nhãn đối với nhà sản xuất ?**

Nhà sản xuất phải dán nhãn tất cả hàng hóa, được chế tạo cho thị trường của tiểu bang California để thể hiện rằng sản phẩm đã tuân thủ quy chế. Nhãn có thể là tem, thẻ đeo, nhãn dính, hay vạch mã số trên mỗi hàng hóa thành phẩm được sản xuất, hoặc trên từng hộp chứa hàng hóa thành phẩm. Nhãn phải gồm có, ở mức tối thiểu, tên của nhà sản xuất, ngày sản xuất và dấu hiệu để biết sản phẩm đó được làm bằng HWPW, PB, và MDF đáp ứng tiêu chuẩn phát thải hiện hành. Nếu các sản phẩm HWPW, PB, MDF, dùng trong việc không chế tạo các hàng hóa, là sản phẩm dùng nhựa thông không pha thêm chất formaldehyde (no-added formaldehyde, hay NAF) hoặc pha thêm chất formaldehyde có mức phát thải thấp (ultra-low emitting formaldehyde, hay ULEF), các hàng hóa này phải được dán nhãn rõ ràng. Nhà sản xuất cũng phải đính kèm lời giải thích về việc đã tuân thủ quy chế trên vận đơn hay hóa đơn, để dùng làm hồ sơ bán sản phẩm cho khách hàng.

## **“Đề Phòng hợp lý” nghĩa là gì?**

Đề Phòng hợp lý nghĩa là nhà chế tạo phải đi theo từng bước để đảm bảo tất cả các hàng hóa do họ chế tạo đã được dùng từ các sản phẩm đã tuân thủ các tiêu chuẩn phát thải được áp dụng, chẳng hạn như chỉ dùng các sản phẩm đã theo đúng tiêu chuẩn, yêu cầu xác nhận tuân thủ từ nhà cung cấp, và bản sao kết quả phân tích chất formaldehyde của tổ chức chứng nhận độc lập.

## **Các yêu cầu về lưu trữ hồ sơ đối với nhà sản xuất như thế nào?**

Nhà chế tạo sản xuất các hàng hóa được dùng trong thị trường tiểu bang California phải giữ các hồ sơ ghi rõ ngày mua và ngày cung cấp các sản phẩm gỗ họ đã dùng, và ai là người họ đã mua hàng hóa của họ. Các hồ sơ này phải được lưu trữ theo dạng điện tử hoặc trên giấy tờ ít nhất là hai năm.

## **Cơ sở của nhà sản xuất có bị thanh tra không?**

Có. Thanh tra của CARB hoặc nhân viên sở kiểm tra không khí của địa phương có thể thanh tra tất cả các cơ sở sản xuất. Trong tiến trình thanh tra, nhân viên CARB hoặc sở không khí địa phương có thể đòi kiểm tra hồ sơ và lấy các mẫu hàng để dùng trong việc kiểm nghiệm xem hàng hóa có theo đúng tiêu chuẩn hay không.

## **Quy Chế Của Gỗ Tổng Hợp miễn trừ cái gì?**

ATCM không áp dụng cho hàng hóa thành phẩm nào bán ngoài California hoặc các sản phẩm liên quan đến việc xây cất nhà tiền chế phải tuân theo các yêu cầu liên bang. Quy chế cũng miễn trừ cho một số các sản phẩm cửa sổ và cửa được lắp ráp.

## **Nhà sản xuất có phải kiểm nghiệm mức phát thải từ thành phẩm của họ không?**

Không. Nhà sản xuất không bắt buộc phải kiểm nghiệm hoặc phải nhờ một bên chứng nhận độc lập các sản phẩm của họ.

## **Các yêu cầu đối với nhà sản xuất sản phẩm gỗ dán mỏng (laminated)?**

Sản phẩm gỗ dán mỏng là thành phẩm hay các thành phần của thành phẩm do nhà sản xuất chế tạo, trong đó tấm gỗ mỏng hay nhiều tấm gỗ mỏng (chế tạo hoặc gỗ mỏng) được dán lên nền hay vật liệu cốt lõi. Nếu nền được làm bằng gỗ tổng hợp thì vật liệu làm nền phải được một tổ chức chứng nhận độc lập chứng thực là đã đáp ứng các tiêu chuẩn phát thải.

## **MUÓN BIẾT THÊM CHI TIẾT**

Muốn biết thêm chi tiết, xin xem phần hỏi/đáp tại: <http://www.arb.ca.gov/toxics/compwood/implementation/fag.htm> hoặc viếng thăm mạng lưới của chúng tôi tại: <http://www.arb.ca.gov/toxics/compwood/compwood.htm>. Nếu có câu hỏi, xin liên lạc bằng điện thoại hoặc điện thư tới các nhân viên sau: Lynn Baker, [lynn.baker@arb.ca.gov](mailto:lynn.baker@arb.ca.gov), (916) 324-6997; Angela Csondes, [angela.csondes@arb.ca.gov](mailto:angela.csondes@arb.ca.gov), (916) 445-4448; hoặc Layla Gonzalez, [layla.gonzalez@arb.ca.gov](mailto:layla.gonzalez@arb.ca.gov), (916) 324-0354.